

**No. 48638\***

---

**Philippines  
and  
Singapore**

**Confidential Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the Republic of Singapore on mutual cooperation on the deployment of air marshals. Manila, 15 February 2006**

**Entry into force:** *provisionally on 15 February 2006 by signature and definitively on 14 August 2006 by notification, in accordance with article 14*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Philippines, 6 June 2011*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Philippines  
et  
Singapour**

**Mémorandum d'accord confidentiel entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à la coopération pour le déploiement d'agents de sécurité aérienne. Manille, 15 février 2006**

**Entrée en vigueur :** *provisoirement le 15 février 2006 par signature et définitivement le 14 août 2006 par notification, conformément à l'article 14*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Philippines, 6 juin 2011*

*\* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**CONFIDENTIAL MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE  
ON MUTUAL COOPERATION ON THE DEPLOYMENT OF AIR MARSHALS**

The Government of the Republic of the Philippines and the Government of the Republic of Singapore, hereinafter referred to as “the Parties,”

*Realizing* that trans-border terrorist activities may pose a very real danger to the stability and security of the peoples and air travelers of, and commuting between, the two countries;

*Recognizing* that preventing the increased threat to civil aviation requires international cooperation;

*Recognizing* the need to strengthen international law enforcement cooperation at all levels in combating terrorism, including the enhancement of aviation security in a comprehensive manner, and pursuant to Article 6(2) of the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, Article 10(1) of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation, and the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, and any other relevant International Civil Aviation Organization (ICAO) conventions, protocols, and regulations on the carriage of weapons on board an aircraft, to which the Philippines and Singapore are both Parties;

*Acting* in the spirit of partnership and cooperation,

Have reached the following understandings:

**1. Definition of Terms**

For the purpose of this Memorandum of Understanding, the following definitions shall be used:

- 1.1 air marshal – a person who is employed, trained and authorized by his Government to board and travel on aircraft operated by his national carrier with the consent of that Party, with his firearm and other operational equipment necessary to provide, maintain or restore security or order to the said aircraft and the passengers and crew while it is airborne.
- 1.2 airborne – the time when the external doors of an aircraft are closed before flight, up to the time when the external doors are opened for disembarkation.

- 1.3 firearm – any lethal barreled weapon of any description from which any shot, bullet or other missile can be discharged.
- 1.4 loaded firearm – a firearm that contains shots, bullets and other missile in its magazine or chamber.
- 1.5 operational equipment – any device or contraption that can assist an air marshal in performing his function with utmost effectiveness, such as restraining devices, armor vests, wire cutters, pliers, gas masks, and the like. These may also include electronic or computer gadgets.
- 1.6 non-lethal weapon – any weapon that can temporarily incapacitate an individual, that would enable an air marshal to control his or her behavior, such as batons, taser guns, stun guns and stun grenades.
- 1.7 national carrier – an airline registered in the Republic of the Philippines or the Republic of Singapore, as the context so requires, on whose aircraft air marshals of the respective Party shall be authorized to board and travel in accordance with this Memorandum and relevant ICAO Standards.

## **2. Objective**

- 2.1 The Parties undertake to cooperate with each other in the deployment of air marshals on board aircraft of their respective national carriers to and from the airports of the two countries.

## **3. Applicable Laws and Implementation of this Memorandum**

- 3.1 The Parties will implement this Memorandum of Understanding in accordance with their respective laws and regulations and in accordance with their international legal obligations.
- 3.2 The Parties will conclude an Implementing Agreement to set out the operational arrangements of each Party after the coming into effect of this Memorandum of Understanding.

## **4. Frequency of Flights with Air Marshals on Board**

- 4.1 Each Party will determine the frequency of the flights between the airports of the two countries on which air marshals will be deployed on their respective national carrier's aircrafts. The Parties may deploy air marshals on board their respective aircraft of their own national carriers only.

- 4.2 A Party which has relevant intelligence information concerning the other Party's national carrier may provide such information to the other Party with a request to it to deploy its air marshals on aircraft of such a carrier. The requested Party shall consider such request based on intelligence information received from the requesting Party and may accede to the request where it deems appropriate.

**5. Number of Air Marshals on Each Flight**

- 5.1 Each Party will decide on the number of its air marshals that will be deployed on board aircraft operating any particular flight of its national carrier.

**6. Equipment**

- 6.1 The air marshals will be permitted to carry the following items on board the aircraft:
- i. Loaded firearms;
  - ii. Non-lethal weapons; and
  - iii. Other operational equipment.

**7. Prior Registration of Firearm**

- 7.1 Where required by the laws of the other Party, the firearm of the air marshal shall be registered with the concerned law enforcement agency of the other Party prior to the deployment of the air marshal on board the aircraft.

**8. Notification of the Deployment of Air Marshals**

- 8.1 Each Party will notify the appropriate authority of the other Party at a reasonable and convenient time of its intention to deploy air marshals on board aircraft operating a particular flight of its national carrier and provide the other Party with the following information:
- i. The flight number, the scheduled arrival/departure time and point;
  - ii. The number of air marshals to be deployed and their equipment carried aboard the aircraft; and
  - iii. Whether the air marshals will be disembarking from the aircraft.
- 8.2 The other Party will acknowledge, in writing, receipt of the notice under subparagraph 8.1 above.

- 8.3 On occasions where an aircraft with the air marshals of one Party on flights to a third country is required to be diverted to an airport of the other Party, the other Party will extend its cooperation to that Party by allowing the aircraft to land and facilitating the return of the air marshals.

The extent and limitation of the facilitation of the return of the air marshals shall be decided by the concerned agencies of both Parties and will be included in an Implementing Agreement to this Memorandum.

## **9. Procedure upon Arrival, onboard the Aircraft and upon Departure**

- 9.1 For flights where the air marshals are required to remain on board the aircraft upon landing at the other Party's airport, the notification process as outlined in subparagraph 8.1 will continue to apply. The air marshals, however, will not disembark from the aircraft and will depart using the same aircraft.
- 9.2 For flights where the air marshals are required to disembark from the aircraft upon arrival at the other Party's airport, their firearms, ammunitions, non-lethal weapons and other operational equipment will be registered and deposited at the other Party's airport in accordance with the ground procedures as prescribed by the other Party's appropriate authority. Prior to boarding the return flight, the said air marshals will retrieve all previously registered and deposited items at the airport from the relevant authorities.
- 9.3 Each Party shall ensure that every air marshal who will board his or her respective air carrier has attained an adequate degree of proficiency on firearms handling.
- 9.4 As part of the Implementing Agreement, a protocol to be observed by air marshals while carrying and using firearms, non-lethal weapons, and other operational equipment on board the aircraft and regarding the relationship between the aircraft commander and the air marshal shall be agreed on by the concerned agencies of the Parties.

## **10. Confidentiality**

- 10.1 Each Party will preserve the confidentiality of documents, information and other data received from the other Party in connection with this Memorandum.

## **11. Amendment**

11.1 This Memorandum may be reviewed and amended by mutual consent of the Parties through an exchange of diplomatic notes between the Parties.

**12. Termination**

12.1 This Memorandum may be terminated by either Party, giving six months written notice, through diplomatic channels, to the other Party.

**13. Disputes**

13.1 The Parties will use all reasonable efforts and negotiate in good faith, through diplomatic channels, to resolve any dispute that arises between them in connection with this Memorandum.

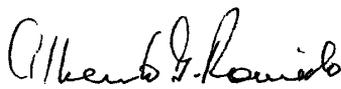
**14. Duration and Effective Date**

14.1 This Memorandum will come into effect provisionally on the date of signature and will in due course be confirmed by the Parties' exchanging of notes through diplomatic channels, informing each other that they have fulfilled the necessary legal requirements for the entry into force of this Memorandum. This Memorandum will come into effect on the date of such later written notification and shall remain in force until validly terminated in accordance with subparagraph 12.1 above.

Signed in Manila on 15 February 2006 in two (2) original texts in the English language.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF THE PHILIPPINES**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF SINGAPORE**



**ALBERTO G. ROMULO**  
**Secretary of Foreign Affairs**



**GEORGE YONG-BOON YEO**  
**Minister for Foreign Affairs**

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD CONFIDENTIEL ENTRE LE  
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES ET LE  
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR RELATIF À  
LA COOPÉRATION POUR LE DÉPLOIEMENT D'AGENTS DE  
SÉCURITÉ AÉRIENNE

Le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement de la République de Singapour, ci-après dénommés « les Parties »,

Conscients du fait que les activités terroristes transfrontalières peuvent constituer un danger très réel pour la stabilité et la sécurité des populations et des personnes des deux pays voyageant par les airs et faisant la navette entre eux ;

Conscients du fait qu'empêcher cette menace accrue pour l'aviation civile nécessite une coopération internationale ;

Reconnaissant la nécessité de renforcer à tous les niveaux la coopération en matière d'application du droit international dans la lutte contre le terrorisme, notamment en renforçant de façon globale la sécurité de l'aviation et, conformément à l'article 6, paragraphe 2, de la Convention relative aux infractions et à certains autres actes survenant à bord des aéronefs, de l'article 10, paragraphe 1 de la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, et du Protocole pour la répression des actes illicites de violence dans les aéroports desservant l'aviation civile internationale et des autres conventions, protocoles et règlements de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) dans ce domaine, ainsi que des règlements relatifs au port d'armes à bord d'un aéronef, auxquels les Philippines et Singapour sont tous deux parties ;

Agissant dans un esprit de partenariat et de coopération,

Sont convenus de ce qui suit :

## 1. DÉFINITION DES TERMES ET EXPRESSIONS

Les définitions qui suivent sont d'application aux fins du présent mémorandum d'accord :

1.1 Agent de sécurité aérienne : toute personne employée, formée et habilitée par son gouvernement pour embarquer et voyager à bord d'aéronefs exploités par son entreprise de transport aérien nationale avec l'accord de cette Partie en portant son arme et autre équipement opérationnel nécessaire pour assurer, maintenir ou rétablir en vol la sécurité et l'ordre de cet aéronef, des passagers et de l'équipage.

1.2 En vol : la période qui se situe entre la fermeture des portes extérieures d'un aéronef avant le vol et l'ouverture de ces portes pour le débarquement.

1.3 Arme à feu : toute arme à canon meurtrière de toute description permettant de tirer tout projectile, toute balle ou tout autre missile.

1.4 Arme à feu chargée : une arme à feu contenant des projectiles, balles ou missiles dans son chargeur ou sa chambre.

1.5 Équipement opérationnel : tout système ou objet pouvant aider un agent de sécurité aérienne à accomplir sa fonction avec la plus grande efficacité, tels qu'entraves physiques, gilets blindés, pinces coupantes, cisailles, masques à gaz et autres objets analogues, y compris les objets électroniques ou ordinateurs.

1.6 Arme non meurtrière : toute arme pouvant immobiliser temporairement une personne et qui permettrait à un agent de sécurité aérienne de maîtriser le comportement de cette personne, telle que matraque, pistolet à impulsions électriques, matraques électriques et grenades étourdissantes.

1.7 Entreprise de transport aérien : une compagnie aérienne enregistrée dans la République des Philippines ou dans la République de Singapour, selon le contexte, sur les aéronefs de laquelle les agents de sécurité aérienne de la Partie concernée sont habilités à embarquer et à voyager conformément au présent mémorandum et aux normes pertinentes de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

## 2. OBJECTIF

2.1 Les Parties s'engagent à coopérer dans le domaine du déploiement d'agents de sécurité aérienne à bord des aéronefs de leurs compagnies aériennes respectives à destination et en provenance des aéroports des deux pays.

## 3. LÉGISLATIONS APPLICABLES ET MISE EN ŒUVRE DU PRÉSENT MÉMORANDUM

3.1 Les Parties mettront en œuvre le présent mémorandum d'accord conformément à leurs lois et règlements respectifs et à leurs obligations juridiques internationales.

3.2 Les Parties concluront et mettront en œuvre un accord fixant le dispositif opérationnel de chaque Partie après l'entrée en vigueur du présent mémorandum d'accord.

## 4. FRÉQUENCE DES VOLS AYANT DES AGENTS DE SÉCURITÉ AÉRIENNE À BORD

4.1 Chaque Partie détermine la fréquence des vols entre les aéroports des deux pays sur lesquels seront déployés des agents de sécurité aérienne sur les aéronefs respectifs de leurs compagnies aériennes nationales exclusivement.

4.2 Un pays qui possède des informations pertinentes obtenues par son service du renseignement concernant la compagnie nationale de transport aérien de l'autre Partie peut les communiquer à l'autre Partie en l'invitant à déployer ses agents de sécurité aérienne sur les aéronefs de cette compagnie. La partie requise examine cette demande sur la base des informations reçues de la Partie requérante et peut accéder à la demande si elle le juge approprié.

5. NOMBRE D'AGENTS DE SÉCURITÉ AÉRIENNE SUR CHAQUE VOL

5.1 Chaque Partie décide du nombre de ses agents de sécurité aérienne qui seront déployés à bord d'aéronefs effectuant tout vol particulier de sa compagnie aérienne nationale.

6. ÉQUIPEMENT

6.1 Les agents de sécurité aérienne seront autorisés à apporter les objets suivants à bord de l'aéronef :

- i) Des armes à feu chargées ;
- ii) Des armes non meurtrières ; et
- iii) D'autres objets d'équipement opérationnels.

7. ENREGISTREMENT PRÉALABLE DES ARMES À FEU

7.1 Si la législation de l'autre Partie l'impose, l'arme à feu de l'agent de sécurité aérienne doit être enregistrée auprès de l'organisme de maintien de l'ordre de l'autre partie avant le déploiement de l'agent de sécurité aérienne à bord de l'aéronef.

8. NOTIFICATION DU DÉPLOIEMENT D'AGENTS DE SÉCURITÉ AÉRIENNE

8.1 Chaque Partie informe l'autorité compétente de l'autre Partie, dans un délai raisonnable et convenable, de son intention de déployer des agents de sécurité aérienne à bord de l'aéronef de sa compagnie aérienne nationale sur un vol particulier et lui communique les informations suivantes :

- i) Le numéro du vol, l'heure et l'endroit prévu de l'arrivée ou du départ ;
- ii) Le nombre d'agents de sécurité aérienne qu'il est prévu de déployer et l'équipement qu'ils porteront à bord de l'aéronef ;
- iii) Si les agents de sécurité aérienne débarqueront de l'aéronef.

8.2 Lorsqu'un aéronef ayant à son bord des agents de sécurité aérienne d'une Partie à destination d'un pays tiers doit être détourné vers un aéroport de l'autre Partie, celle-ci coopère avec cette Partie en autorisant l'atterrissage de l'aéronef et en facilitant le retour des agents de sécurité aérienne.

Le degré de facilitation du retour des agents de sécurité aérienne et ses limites sont déterminés par les organismes concernés des deux Parties et figureront dans un accord d'application du présent mémorandum.

9. PROCÉDURE À L'ARRIVÉE, AU DÉPART ET À BORD DE L'AÉRONEF

9.1 Pour les vols pour lesquels les agents de sécurité aérienne sont tenus de rester à bord de l'aéronef à l'atterrissage à l'aéroport de l'autre Partie, le processus de notification décrit à l'alinéa 8.1 restera d'application. Toutefois, les agents de sécurité aérienne ne débarqueront pas de l'aéronef et repartiront en utilisant le même aéronef.

9.2 Pour les vols pour lesquels les agents de sécurité aérienne sont tenus de débarquer à l'arrivée à l'aéroport de l'autre Partie, leurs armes à feu, munitions, armes non meurtrières et autre équipement opérationnel seront enregistrés et mis en dépôt à l'aéroport de l'autre Partie conformément aux procédures au sol prescrites par l'autorité compétente de l'autre Partie. Avant d'embarquer sur le vol de retour, ces agents de sécurité aérienne retireront auprès des autorités compétentes tous les objets précédemment enregistrés et mis en dépôt.

9.3 Chaque Partie s'assure que tout agent de sécurité aérienne qui embarque à bord d'un aéronef de sa compagnie de transport aérien possède un niveau de compétence suffisant dans le maniement des armes à feu.

9.4 Dans le cadre de l'accord d'application, les organismes concernés des Parties conviennent d'un protocole à observer par les agents de sécurité aérienne lors du port et de l'utilisation d'armes à feu et autre équipement opérationnel à bord de l'aéronef et en ce qui concerne la relation entre le commandant de l'aéronef et l'agent de sécurité aérienne.

## 10. CONFIDENTIALITÉ

10.1 Chaque Partie respectera le caractère confidentiel des documents, renseignements et données reçus de l'autre Partie dans le cadre du présent mémorandum.

## 11. MODIFICATIONS

11.1 Le présent mémorandum peut être revu et modifié par accord mutuel entre les Parties à l'aide d'un échange de notes diplomatiques entre les Parties.

## 12. DÉNONCIATION

12.1 Le présent mémorandum peut être dénoncé par l'une ou l'autre des Parties moyennant notification écrite donnée six mois à l'avance à l'autre Partie.

## 13. LITIGES

13.1 Les Parties feront tout ce qui est raisonnablement possible et négocieront par la voie diplomatique afin de résoudre tout litige éventuel entre elles concernant le présent mémorandum.

## 14. DURÉE ET ENTRÉE EN VIGUEUR

14.1 Le présent mémorandum entrera en vigueur à titre provisoire à la date de sa signature et sera confirmé le moment venu par un échange de notes entre les Parties par la voie diplomatique indiquant qu'elles ont rempli les conditions juridiques requises pour son entrée en vigueur. Le présent mémorandum entrera en vigueur à la date de réception de la dernière de ces notifications écrites et restera en vigueur, sauf résiliation conformément à l'article 2.1 ci-dessus.

Signé à Manille, le 15 février 2006, en deux exemplaires originaux en langue anglaise.

Pour le Gouvernement de la République des Philippines :

ALBERTO G. ROMULO  
Secrétaire aux affaires étrangères

Pour le Gouvernement de la République de Singapour :

GEORGE YONG-BOON YEO  
Ministre des affaires étrangères